

D Anleitung Dimmer für konventionelle Trafos Nicht für elektronische Transformatoren!

Montage / Anschluß:

Regeln der Elektrotechnik beachten !

- Vor Einbau des Gerätes Stromkreis abschalten
- Spannungsfreiheit prüfen
- Drehknopf, Abdeckung und ggf. Abdeckrahmen abnehmen
- Elektrischer Anschluß (Schaltbilder siehe oben)
- 1 (L) = L bzw. P (stromführender Leiter)
- 2 oder 3 (X) = Verbindungsdrähte zu Leuchte(n) bzw. Trafos oder Verbindungen zu weiteren Schaltern

GB Instruction dimmer for conventional transformers

Not for electronic transformers !

Fitting / Connection:

Comply with all electrical engineering regulations !

- Disconnect from mains before fitting the unit
- Check that there is no voltage
- Remove rotary knob, cover, and, if necessary, cover frame
- Electrical connection (see above for circuit diagrams)
- 1 (L) = L or P (current-carrying conductor)
- 2 or 3 (X) = connection wires to light(s) or transformer(s) or connection wires to additional switches
- (N) = light or transformer, N = neutral conductor
- Circuits with several switching points are implemented using X-switches (X) and change-over switches (S).
- 2 switching points = 1 x dimmer and 1 x change-over switch
- 3 to... switching points = 1 x dimmer, 1 to...X-switch, 1 x change-over switch
- Insert dimmer base into switch box, align, and screw down
- Use spring plate to secure frame in position
- Press on cover and rotary knob
- For an ambient temperature > 25° and walls with low thermal dissipation, e.g. (RI-)plaster, timber walls,... connection capacity must be reduced by approx. 25%.

Operation:

Switching ON / OFF = toggle the cover

DIMMING = turn dimmer knob

Protection against short circuits by means of a replaceable fine-wire fuse (F1). Subject to technical alterations.

NL Handleiding dimmer voor conventionele transformatoren

Niet voor elektronische transformatoren!

Montage / Aansluiting:

Elektrotechnische voorschriften in acht nemen !

- Alvorens te beginnen de elektrische spanning afschakelen in de meterkast. Check of installatie spanningsvrij is.
- Draaiknop, afdekplaat en evt. afdekraam afnemen
- Elektrische aansluiting (aansluitschema zie boven)
- 1 (L) = L resp. P (stroomvoerende geleider)
- 2 of 3 (X) = Verbindingsdraden naar lamp(en) resp. transformator(en) of verbindingsdraden naar verdere schakelaars.
- (N) = Lamp resp. transform., N = Neutrale geleider
- Schakelingen met meerdere schakelstations worden met kruisschakelaars (X) en wisselchakelaars (S) gerealiseerd.
- 2 Schakelstations = 1 x dimmer en 1 x wisselchakelaar
- 3 tot... schakelstations = 1 x dimmer, 1 tot...kruissch., 1 x wisselchakelaar
- Dimmer-sokkel in inbouwdoos plaatsen, uilijnen en vastschroeven
- Afdekraam met veerplaat fixeren
- Afdekplaat en draaiknop opdrukken
- Bij omgevingstemperatuur > 25° en wanden met geringe warmteafleiding, bijv. (RI-)gips, houten wanden,... moet het aansluitingsvermogen ca. 25% worden gereduceerd.

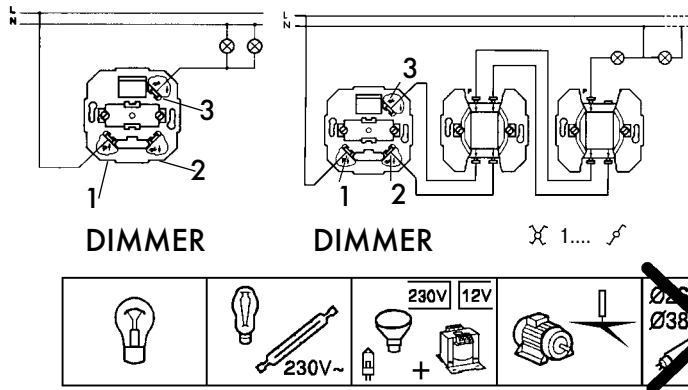
Bediening:

AAN / Uitschakelen = wippen van de afdekking

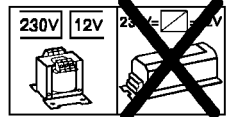
DIMMEN = draaien aan de dimmerknop

Kortsluitingsbeveiliging door uitwisselbare miniaturzekering (F1)

Technische wijzigingenwijzigingen voorbehouden.



U_N: 230 V +/-5%, 50 Hz
P min: 40 VA, 40 W
P max.: 400 VA, 400 W



(X) = Leuchte bzw. Trafo, N = Neutraleiter
Schaltungen mit mehreren Schaltstellen werden mit Kreuzschaltern (X) und Wechselschaltern (S) realisiert.

- 2 Schaltstellen = 1 x Dimmer und 1 x Wechselschalter
- 3 bis... Schaltstellen = 1 x Dimmer, 1 bis... Kreuzsch., 1 x Wechselschalter
- Dimmer-Sockel in Schalterdose einsetzen, ausrichten und festschrauben
- Rahmen mit Federplatte fixieren
- Abdeckung und Drehknopf aufdrücken

F Notice Variateur pour transformateurs conventionnels.

Pas pour transformateurs électroniques !

Montage / Branchement :

Impérativement respecter les règles de l'électrotechnique!

- Avant le montage de l'appareil, couper la tension d'alimentation
- S'assurer de l'absence de tension !
- Enlever le bouton, le couvercle, et le cadre, s'il y a lieu.
- Branchements électriques (schéma, voir ci-dessus)
- 1 (L) = L ou P (conducteur de tension)
- 2 ou 3 (X) = conducteur vers le(s) consommateur(s) ou le/les transformateur(s), ou fils de liaison vers d'autres commutateurs.
- (N) = lampe ou transfo, N = neutre
- Des circuits à plusieurs commutateurs sont réalisés avec des commutateurs croisés (X) et des va-et-vient (S).
- 2 commutateurs = 1 variateur et 1 va-et-vient.
- 3 commutateurs et davantage = 1 variateur, de 1 ... à commutateurs croisés, 1 va-et-vient.
- Insérer le socle du variateur dans le boîtier, l'aligner correctement et le visser fermement.
- Fixer le cadre avec la plaque à ressorts.
- Remettre le couvercle et le bouton en place.
- Dans une température ambiante > 25° C et en présence de murs à faible dissipation thermique (placoplâtre, par exemple, ou boiserie), la puissance raccordée doit être réduite d'environ 25%.

Opération :

Mise en MARCHÉ et ARRÊT = simplement appuyer sur le couvercle basculant.

Atténuation de lumière = tourner le bouton.

Protection contre courts-circuits par fusible interchangeable (F1).

Sous réserve de modifications techniques.

TR Konvansiyonel trafolar için dimer kullanma talimatı

Elektronik transformatörler için geçerli değildir!

Montajı / Bağlanmas:

Elektronik kurallarına uyunuz!

- Cihazın monte edilmesinden önce elektrik akımını kesiniz.
- Gerilim olup olmadığını kontrol ediniz.
- Çevirme düğmesini, kapağı ve gerektiğinde kapak çerçevesini çıkarınız.
- Elektrik bağlantısı (Yukarıdaki bağlama şemasına bakınız.)
- 1 (L) = L veya P (Akım taşıyıcı kablo)
- 2 veya 3 (X) = Lamba(lar) a veya Trafolar(lar) a giden bağlantı kabloları veya Diğer şalterlere.
- (N) = Lamba veya Trafo, N = Nötrür kablo.
- Çok sayıda devre yeri olması halinde açıp kapamalar çapraz şalterler (X) ve Değiştirme şalterleri (S) ile gerçekleştirilir.
- 2 devre yeri = 1 x Dimer ve 1 x Değiştirme şalteri
- 3 ten ... e kadar Devre yeri = 1 x Dimer, 1 den ... e kadar Çapraz şalteri, 1 x Değiştirme şalteri.
- Dimerin tabanını şalter yuvasına yerleştiriniz, ayarlayınız ve vidalayarak sabitleştiriniz. Çerçevesi yaylı plaka ile sabitleyiniz
- Kapağı ve çevirme düğmesini yerine oturtunuz.
- Çevre sıcaklığının yaklaşık > 25° olması ve duvarların sıcaklığı az yalıtım cinsten olması, örneğin (Plaka) Alçı, ahşap duvarlar,... halinde bağlantı gücünün yaklaşık %25 oranında düşürülmesi zorunludur.

Kullanış:

AÇMA / KAPATMA = Kapağın elektrik düğmesi gibi aşağı / yukarı bastırılması. Ayarlama = Dimer düğmesinin çevrilmesi. Değiştirilebilir duyarlı sigorta (F1) sayesinde kısa devre engellenmektedir. Teknik değişiklikler yapılması olasılığı saklıdır.

Bei Umgebungstemperatur > 25° und Wänden mit geringer Wärmeableitung, z.B. (RI-)Gips, Holzwänden,... muß die Anschlußleistung um ca. 25% reduziert werden.

Bedienung:

Ein- / Ausschalten = Wippen der Abdeckung

DIMMEN = Drehen des Dimmerknopfes

Kurzschlußschutz durch auswechselbare Feinsicherung (F1).

Technische Änderungen vorbehalten.

E Instrucciones para reductor de luz para transformadores convencionales

No encuentran aplicación para transform. electrónicos!

Montaje / Conexión:

Observar las reglas de la electrotecnia!

- Desconectar el circuito antes de proceder al montaje del aparato! Verificar la ausencia de tensión
- Quitar el mando giratorio, la cubierta y, en caso dado, el marco de protección
- Conexión eléctrica (ver arriba los esquemas de conexiones)
- 1 (L) = L resp. P (cable conductor de corriente)
- 2 ó 3 (X) = cables de conexión a la(s) lámpara(s) o transformador(es), o cables de conexión a otros interruptores.
- (N) = Lámpara o transformador, N = conductor neutro.
- Las conexiones con varios puntos de conmutación se realizan por medio de conmutadores cruzados (X) y conmutadores selectores (S).
- 2 puntos de conmutación = 1 reductor de luz y 1 conmutador selector.
- 3 a ...puntos de conmutación = 1 reductor de luz, 1 a conmutadores cruzados, 1 conmutador selector.
- Colocar la base del reductor de luz en la caja de interruptor, alinearla y atornillarla. Fijar el marco con la placa de muelle
- Aplicar la cubierta y el mando giratorio presionando correspondientemente.

En el caso de una temperatura ambiente > que 25° y paredes con baja disipación térmica, por ejemplo, yeso (RI), paredes de madera, ... se deberá reducir la potencia conectada en aprox. 25%.

Manejo: Pulsando ligeramente una parte de la cubierta = CONEXIÓN / DESCONEXIÓN. Girando el botón del reductor de luz = REDUCCIÓN DE LUZ Protección contra cortocircuito mediante fusible sensible (F1). Salvo modificaciones técnicas.

PL Instrukcja obsługi ściemniacza od transformatorów konwencjonalnych

Nie stosować do transformatorów elektronicznych !

Montaż / Podłączenie:

Należy przestrzegać zasad pracy z urządzeniami elektro-technicznymi!

- przed rozpoczęciem montażu należy wyłączyć zasilanie
- sprawdzić, czy nie jest obecne napięcie
- zdjąć pokrztło, pokrywę i ew. ramkę
- połączenie elektryczne (schematy patrz powyżej)
- 1 (L) = L ew. P (przewód fazowy)
- 2 lub 3 (X) = przewód do oświetlenia (-ri) ew. transformatora (-ow) lub do kolejnych łączników
- (N) = oświetlenie, ew. transform., N= przewód neutralny
- Połączenia z większą liczbą wyłączników realizuje się stosując wyłączniki krzyżowe (X) i uniwersalne / schodowe (S).
- 2 miejsca łączenia = 1 x ściemniacz, 1 x wyłącznik uniwersalny
- 3 do ... miejsc łączenia = 1 x ściemniacz, 1 do ... wyłączników krzyżowych, 1 x wyłączników uniwersalny.
- mechanizm ściemniacza włożony do puszki instalacyjnej, wyrównać i przykręcić śrubkami. Zamocować ramkę z płytką dociskową
- docisnąć pokrywę i pokrztło
- Przy temperaturze otoczenia > 25° i ścianach charakteryzujących się małym odprowadzeniem ciepła, np. gips, ściany drewniane, obciążenie znamionowe powinno być obniżone o ok. 25%

Obsługa:

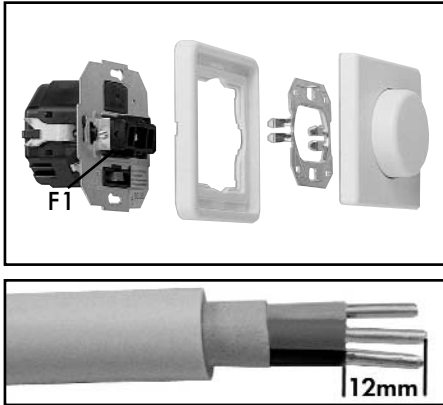
Włączanie / wyłączanie = mechanizm kotłuskowy ściemniacza = poprzez obrót pokrztła potencjometru Bezpiecznik (F1) zabezpiecza ściemniacz przed zwarciem. Zmiany techniczne zastrzeżone

Kopp

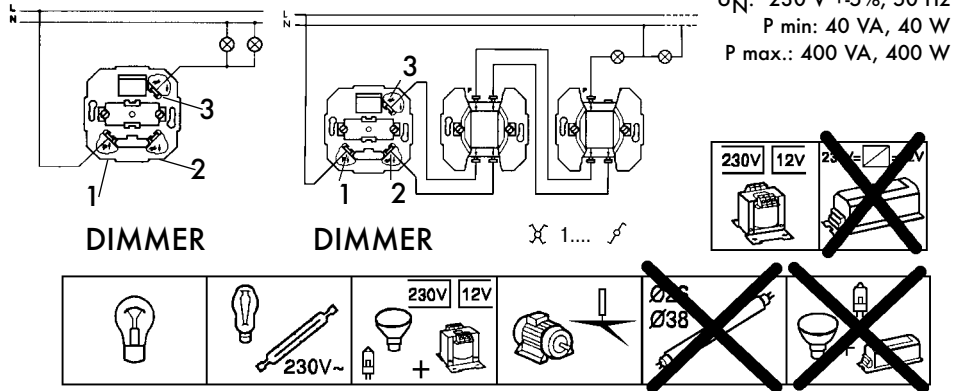
Elektrotechnik - Elektronik

Heinrich Kopp AG • Alzenauer Str. 66-70 • 63796 Kahl (Germany)

Internet: <http://www.kopp-ag.de> • E-Mail: vertrieb@kopp-ag.de



S Instruktion dimmer för konventionella transformatorer
Ej för elektroniska transformatorer!
 Montering / Anslutning:
Beakta elsäkerhetsföreskrifterna !
 - Koppla ifrån strömmen innan du bygger ansluterdimmern
 - Kontrollera att ingen spänning ligger på
 - Tag av knappen, locket och ev. även ramen
 - Elanslutning (kopplingschema: se ovan)
 1 (L) = L resp. P (strömförande ledare)
 2 eller 3 (X) = Kopplingstrådar till lampor/lampor eller transformator(er) eller kopplingstrådar till ytterligare brytare



U_N: 230 V +5%, 50 Hz
 P min: 40 VA, 40 W
 P max.: 400 VA, 400 W

N Anvisning dimmer for konvensjonelle transformatorer
Ikke for elektroniske transformatorer!
 Montering / tilkopling:
Overhold reglene for elektroteknikk !
 - Kopple fra strømkretsen før enheten monteres
 - Kontroller at den er fri for spenning
 - Avmonter dreieknapp, deksel og eventuelt dekkramme
 - Elektrisk tilkopling (kopplingsdiagrammer, se ovenfor)
 1 (L) = L hhv. P (strømførende leder)
 2 eller 3 (X) = forbindelsestråder til lampe(r) hhv. transformator(er) eller forbindelsestråder til andre brytere
 (⊗) = lampe hhv. transformator, N = nøytralleder
 Koplinger med flere kopplingspunkter realiseres med kryssbrytere (X) og vekselbrytere (S).
 2 kopplingspunkter = 1 x dimmer og 1 x vekselbryter
 3 til... kopplingspunkter = 1 x dimmer, 1 til... kryssbrytere, 1 x vekselbryter
 - Sett dimmer-sokkelen inn i bryterboksen, rett den ut og skru den fast. Fikser rammen med fjærplate
 - Press på deksel og dreieknapp
 Ved omgivelsestemperatur > 25° og vegger med liten grad av varmeavledning, f.eks. (Ri-)gips, trevegger,... må tilkoplet effekt reduseres med ca. 25%.
Betjening:
 INN- / UT-kopling = vipping av deksel
 DIMMING = dreining av dimmerknappen
 Kortslutningsvern ved hjelp av utskiftbar finsikring (F1).
 Med forbehold om tekniske endringer.

FI Ohje Valonsäädin tavanomaisille muuntajille Ei sovellu elektronisille muuntajille !
 Asennus / liittäminen:
Noudatettava sähkötekniikassa yleisiä sääntöjä !
 - Kytke virtapiiri irti ennen asennukseen ryhtymistä
 - Tarkasta että jännitettä ei ole
 - Poista kiertonappi, peitelevy ja peitekehys (jos tarpeen)
 - Sähköliittämät (kytkentäkaaviot katso ylempänä)
 1 (L) = L tai P (virrallinen johdin)
 2 tai 3 (X) = yhdysjohtimet lamppuun/ihiin tai muuntaajan/iin tai yhdysjohtimet muihin kytkimiin
 (⊗) = lamppu tai muuntaja, N = nollijohdin
 Useamman kytkentäkohdan kytkennät voidaan tehdä ristikytkimillä (X) ja vaihtokytkimillä (S).
 2 kytkentäkohtaa = 1 x valonsäädin ja 1 x vaihtokytkin
 3 ... kytkentäkohtaa = 1 x valonsäädin, 1 ... ristikytkin(tä), 1 x vaihtokytkin
 - Aseta valonsäätimen kanta kytkinrasiaan, kohdista ja ruuvaa kiinni
 - Kiinnitä kehys jousilaatalla
 - Paina peitelevy ja kiertonappi paikoilleen
 Liittäntätehoa on laskettava noin 25%, mikäli ympäristön lämpötila on 25° tai enemmän ja seinien (kipsilevy, puuseinät, ...) kyky johtaa pois lämpöä on vähäinen.
Käyttö:
 Kytkentä PÄÄLLE/PÄÄLTÄ = keinauta peitelevyä
 HIMMENNYS = kierrä kiertonappia
 Oikosulkusuojauskäyttö on vaihdettava pienvirtavaroke (F1).
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Vid omgivningstemperatur > 25° och vid montering i väggar med låg värmeavledning är förhånden, t.ex. (Ri-)gips, träväggar,... måste den anslutna effekten reduceras med ca 25%.

Användning:
 Till / Från = Tryck på vipplocket
 DIMMERFUNKTION = Vrid på dimmerknappen
 Kortslutningsskydd med utbyttbar finsikring (F1).
 Med reservation för tekniska förändringar.

GR Οδηγίες Περιτροφοφικού Ρεοστάτη (Dimmer) για συμβατικούς μετασχηματιστές.
Ακατάλληλο για ηλεκτρονικούς μετασχηματιστές!
 Τοποθέτηση / σύνδεση:
Προσέξτε τους ηλεκτρολογικούς κανονισμούς!
 - Πριν την τοποθέτηση του μηχανισμού διακόψτε την παροχή ρεύματος! Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση.
 - Αφαιρέστε το περιστροφικό κουμπί, το καπάκι και ενδεχομένως το εξωτερικό πλαίσιο.
 - Ηλεκτρική σύνδεση (βλέπε επάνω διαγράμματα κυκλωμάτων)
 1 (L) = L ή P (ρευματοφόρος αγωγός, φάση)
 2 ή 3 (X) = Καλώδια σύνδεσης προς το (τους) λαμπτήρα (ες) ή προς το (τους) μετασχηματιστή (ες) ή καλώδια σύνδεσης προς άλλους διακόπτες. (⊗) = Λαμπτήρας ή μετασχηματιστής, N = ουδέτερος αγωγός. Κυκλώματα με περισσότερες θέσεις ενεργοποίησης γίνονται με διακόπτες μεσασίους αλλε-ρετούρ (X) και διακόπτες αλλε-ρετούρ (S).
 Για 2 θέσεις ενεργοποίησης = 1 ή ρεοστάτης (Dimmer) και 1 ή διακόπτες αλλε-ρετούρ.
 Για 3 έως 4 θέσεις ενεργοποίησης = 1 ή ρεοστάτης (Dimmer), 1 έως 3 διακόπτες μεσασίους αλλε-ρετούρ και 1 ή διακόπτες αλλε-ρετούρ.
 - Τοποθετήστε το μηχανισμό του ρεοστάτη (Dimmer) στο κουτί του διακόπτη, ευθυγραμμιστέ το, και βιδώστε το σταθερά.
 - Στερεώστε το εξωτερικό πλαίσιο με την μεταλλική στεφάνη.
 - Κουμπώστε το καπάκι και το περιστροφικό κουμπί.
 Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος > περίπου από 25° και τοίχων με ελάχιστη απαγωγή θερμότητας, π.χ. γύψος, έλματα τοιχώματα, ή πρέπει να μειωθεί η συνδεδεμένη ισχύς περίπου κατά 25%.
Χειρισμός: Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση = πατήστε το καπάκι. Ρύθμιση στάθμης = περιστροφή του κουμπιού του ρεοστάτη (Dimmer). Προστασία βραχυκυκλώματος μέσω αντικαθιστούμενης μικροασφάλειας (F1). Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

CZ Návod k obsluze stmívače pro konvenční transformátory
Není určeno pro elektronické transformátory!
 Montáž / připojení:
Dodržte pravidla elektrotechniky!
 - Před instalací přístroje vypněte proudový obvod ve
 - Zkontrolujte, zda je odpojeno napětí
 - Sejměte otočný knoflík, kryt a popř. krycí rámeček
 - Elektrické připojení (schémata zapojení viz nahoře)
 1 (L) = L popř. P (vodíči vedoucí proud)
 2 nebo 3 (X) = spojovací vodiče k lampě /lampám popř. k transformátoru/transformátorům nebo spojovací vodiče k dalším spínačům. (⊗) = lampa popř. transformátor, N = neutrální vodič
 Zapojení s několika spínacími místy se realizují kří ovými spínacími (X) a střídavými spínacími (S).
 2 spínací místa = 1 x stmívač a 1 x střídavý spínač
 3 a ... spínací místa = 1 x stmívač, 1 a ... kří ové spínače, 1 x střídavý spínač.
 - Usaďte přístroj stmívače do krabice spínače, vyrovnejte a upevněte
 - Upevněte rámeček pru nou destičkou
 - Peitlačte kryt a otočný knoflík
 Při teplotě okolí > 25° C a stěnách s nepatrným odvodem tepla, např. sádrokartonové nebo dřevěné stěny, ... je třeba připojovací výkon snížit asi o 25%.
Obsluha:
 Zapnutí / vypnutí = kyvným pohybem stisknout kryt
 Plynulý rozsvícení / zhasínání = otáčet knoflíkem stmívače
 Jako protizkratová ochrana slouží i vyměnitelná jemná pojistka (F1). Technické změny vyhrazeny.

HU Űmutató a hagyományos transzformátorokhoz készült forgógombos fényerőszabályzóhoz (Dimmer-hez).
Nem alkalmazható elektronikus transzformátorokhoz!
 Szerelés / bekötés:
Az elektrotechnikai szabályokat be kell tartani !
 - A készülék beépítése előtt az áramkört szakítsa meg.
 - A feszültségmenteséget vizsgálja meg.
 - A forgatógombot, a burkolatot és szükség esetén a burkolat keretét vegye le.
 - Elektromos csatlakoztatás (kapcsolási rajzot lásd fent):
 1 (L) = L ill. P (áramvezető, fázis vezeték).
 2 vagy 3 (X) = vezetékcsatlakozás világítótest(ek)hez ill. transzformátor(ok)hoz, vagy vezetékcsatlakozás a további kapcsolókhöz. (⊗)=világítóttest (lámpa) ill. transzformátor, N = nulla-vezeték. Többzörös kapcsolások helyell rendelkező áramköröket keresztárcapcsolókkal (X) és váltókapcsolókkal (S) lehet megvalósítani.
 2 kapcsolási hely = 1 x fényerőszabályzó (Dimmer) és 1 x váltókapcsoló.
 3-tól n-ig kapcsolási hely = 1 x fényerőszabályzó (Dimmer), 1-től n-ig x keresztárcapcsoló, 1 x váltókapcsoló.
 - A fényerőszabályzó (Dimmer)-alsó részét a készülékdobozba helyezze be, kösse be, és a csavarokat húzza meg. A keretet a rugós lappal rögzítse. A burkolatot és a forgató gombot nyomja rá. 25°-nál nagyobb környezeti hőmérséklet esetén, illetve kevésbé hővezető pl. (Rigips) gipszkarton, fából készült falazat, stb. esetén a terhelést kb. 25%-al csökkenteni kell.
A készülék kezelése:
 Be- / kikapcsolás = billentse át a burkolatot. Fényerőszabályzás = forgassa el a fényerőszabályzó gombját.
 Zárlatvédelem a cserélhető finombiztosító (F1) révén.
 A műszaki változtatások joga fenntartva.

SK Návod na plynulý prepínač svetla pre konvenčné transformátory
Nevhodné pre elektronické transformátory!
 Montáž / pripojenie:
Dodržte pravidlá elektrotechnickej praxi!
 - Pred inštaláciou prístroja treba vypnúť elektrický okruh
 - Skontrolovať, či je okruh bez napätia
 - Sôat' otočné tlačidlo, kryt a prípadne rám krytu
 - Elektrické pripojenie (pozri hore schému zapojenia)
 1 (L) = L príp. P (vodíči vedúci prúd)
 2 alebo 3 (X) = spojovacie vodiče k lampe/ám príp. transformátoru/om alebo spojovacie vodiče k ďalším spínačom
 (⊗) = lampa príp. transformátor, N = neutrálny vodič
 Zapojenia s viacerými spínacími miestami sa realizujú pomocou kří ových prepínačov (X) a striedavých prepínačov (S).
 2 spínacie miesta = 1 x plynulý prepínač svetla a 1 x striedavý prepínač
 3 a ... spínacie miesta = 1 x plynulý prepínač svetla, 1 a ... kří ové prepínače svetla, 1 x striedavý prepínač
 - Podstavce plynulého prepínača svetla vsadí do zásuvky spínača, vtesna a priskrutkovať ho
 - Upevniť rám pru nou dosičkou
 - Prilačiť kryt a otočné tlačidlo
 Pri teplotě okolia > 25° C a stenách s nízkym odvádzaním tepla, napríklad sádrokartónové steny, drevené steny, ... sa musí znížiť privádzaný výkon o ca. 25%.
Obsluha:
 Zapnutie / vypnutie = stlačením krytu
 Plynulý prepínanie svetla = otáčaním tlačidla na plynulý prepínanie svetla.
 Vymeniteľná jemná poisťka (F1) slúži ako ochrana pred skratom.
 Technické zmeny sú vyhradené.